



Enc: Solicitação de Esclarecimentos (MÍDIAS/TRADUÇÃO JURAMENTADA) PE N° 5/2018 - MPAC - Lotes: 1 e 2. (PID - 0484-18).

Karen Monteiro Oliveira

qui 13/09/2018 12:26

Itens Enviados

Para: Daiana Reis <edital@daten.com.br>;

Cc: Roberto Romanholo <rromanholo@mpac.mp.br>; Wilma Dayeli Campos da Silva <wdcampos@mpac.mp.br>; Patrick de Freitas Alves <palves@mpac.mp.br>;

Prezada Daiana Reis,

Encaminho resposta ao pedido de esclarecimentos enviado por essa empresa. Referente a pergunta 02, o item 15.07 do Edital refere-se à fase de habilitação da empresa licitante e ratifico que os documentos **de habilitação - se for de empresa estrangeira** - devem ser traduzidos "por tradutor juramentado no Brasil", portanto o entendimento está incorreto.

Atenciosamente,

Karen Monteiro de Oliveira
Pregoeira do MPAC

De: Wilma Dayeli Campos da Silva

Enviado: quinta-feira, 13 de setembro de 2018 11:57

Para: Karen Monteiro Oliveira

Cc: Patrick de Freitas Alves; Roberto Romanholo; Licitações

Assunto: Re: Solicitação de Esclarecimentos (MÍDIAS/TRADUÇÃO JURAMENTADA) PE N° 5/2018 - MPAC - Lotes: 1 e 2. (PID - 0484-18).

Prezada Karen,

De ordem do Diretor de TI, informamos que o entendimento da empresa quanto à **Pergunta 01** está correto, ou seja, poderá ser encaminhada 10% das mídias repetidas/lote, e havendo necessidade, a empresa fornece sem custo.

Quanto à **Pergunta 02**, não temos competência para tal decisão, visto ser um item do Edital. Ou seja, não sabemos se legalmente essa autorização pode ser concedida.

Atenciosamente,
Wilma Dayeli Campos da Silva
Analista de Tecnologia da Informação
Ministério Público do Estado do Acre
(68) 3212-2083/99229-4023
wdcampos@mpac.mp.br

De: Karen Monteiro Oliveira
Enviado: quinta-feira, 13 de setembro de 2018 09:31:47
Para: Roberto Romanholo; Wilma Dayeli Campos da Silva
Assunto: Enc: Solicitação de Esclarecimentos (MÍDIAS/TRADUÇÃO JURAMENTADA) PE N° 5/2018 - MPAC - Lotes: 1 e 2. (PID - 0484-18).

Encaminho pedido de esclarecimento acerca do Pregão Eletrônico nº 005/2018.

Att.,

Karen Monteiro de Oliveira
Pregoeira do MPAC

De: Daiana Reis <edital@daten.com.br>
Enviado: quinta-feira, 13 de setembro de 2018 10:46
Para: Licitações
Cc: Daten-Analise; ascom@daten.com.br; analise_1@daten.com.br
Assunto: Solicitação de Esclarecimentos (MÍDIAS/TRADUÇÃO JURAMENTADA) PE N° 5/2018 - MPAC - Lotes: 1 e 2. (PID - 0484-18).

Solicitação de Esclarecimentos (MÍDIAS/TRADUÇÃO JURAMENTADA) PE N° 5/2018 - MPAC - Lotes: 1 e 2. (PID - 0484-18).

Prezados (as) Senhores (as),

Bom Dia.

Solicitamos de V.Sas. o especial obséquio de enviar, com a brevidade que a situação requer, respostas aos questionamentos abaixo:

Pergunta 01 – A respeito das mídias de instalação dos sistemas operacionais:

Em consonância com a preocupação global de redução de resíduos, temos por padrão o envio de 10% das



mídias repetidas para cada lote de fornecimento. Tal medida tem como objetivo a redução de resíduos após o uso eventual das mídias, já que todos os programas saem pré-instalados e pré-configurados de fábrica. Dentre estas mídias incluem-se as de reinstalação/recuperação do sistema operacional, aplicativos e drivers de dispositivos. Entendemos que esta instituição está de acordo com o fornecimento desta forma, assegurando que, caso seja necessário o envio de mídias complementares, o faremos sem custo adicional. Nosso entendimento está correto?

Pergunta 02 – Tradução Juramentada:

“15.07. As exigências de habilitação das empresas estrangeiras serão atendidas mediante documentos equivalentes, autenticados pelos respectivos consulados ou embaixadas e traduzidos por tradutor juramentado no Brasil.”

Entende-se que este respeitável órgão considerará como válida e aceitável declaração do fabricante com tradução simples para língua portuguesa, sem a necessidade de ser realizada tradução juramentada. Nosso entendimento está correto?

Atenciosamente,



Daiana Reis

Assistente Comercial
governo@daten.com.br

+55 71 3616.5500

RUA FREDERICO SIMÕES, 125 - 6ª ANDAR
ED. LIZ EMPRESARIAL - CAMINHO DAS ÁRVORES
CEP: 41820-774 - SALVADOR -BA -BRASIL

DATEN.COM.BR